



Università per Stranieri di Siena

Rep. 104.10
Prot. 2621

BANDO PER ATTIVITA' DI RICERCA DA REALIZZARE CON CONTRATTO DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA PER IL PROGETTO "Immigrazione, devianza, reinserimento e professione. Aspetti linguistico-culturali e criticità nell'accesso degli immigrati, detenuti e non, al mondo del lavoro" previsto dal Bando Regione Toscana – FSE – POR OB. 2 CRO 2007/2013 – COMPETITIVITA' REGIONALE E OCCUPAZIONE, finanziato con Decreto n. 5603 del 26.10.2009

Il Rettore dell'Università per Stranieri di Siena

- Viste le leggi sull'istruzione superiore;
- Visto l'art. 7 del D.Lgs. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, che consente alle amministrazioni pubbliche di conferire, previa procedura comparativa, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 28.01.2009 in merito all'approvazione dei progetti elaborati dall'Ateneo in risposta ai bandi della Regione Toscana;
- Vista la nota del 23.02.2010 con la quale il Responsabile della Segreteria organizzativa e della gestione economico-amministrativa chiede l'emanazione di una selezione per il reclutamento di un ricercatore con contratto di collaborazione coordinata e continuativa, della durata di un anno, da impegnare nelle attività di ricerca previste dal progetto "Immigrazione, devianza, reinserimento e professione. Aspetti linguistico-culturali e criticità nell'accesso degli immigrati, detenuti e non, al mondo del lavoro", POR FESR 2007 - 2013 attività 1.1 linea di intervento "D", finanziato con Decreto n. 5603 del 26.10.2009;
- Considerato che sussiste l'oggettiva impossibilità di far fronte alle esigenze, sopra rappresentate, con il personale in servizio;
- Nel rispetto dei limiti previsti dall'articolo 1 comma 187 della legge 23.12.2005 n. 266, modificata dalla legge 244 del 24.12.2007, art. 3, comma 80;
- Considerato che l'efficacia del conferimento del suddetto incarico sarà subordinata al positivo esito del controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti ai sensi dell'art. 3 della Legge 20/1994 come modificato dall'art. 17, comma 30 del D.L. 78/2009, convertito con Legge 102/2009;
- Accertata la disponibilità di fondi (impegno di spesa n. 420 del 25.02.2010);

D E C R E T A

Art. 1
Oggetto del bando

È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli e colloquio, per il reclutamento di un ricercatore con contratto di collaborazione coordinata e continuativa,

IL RETTORE 1
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 104.10

a tempo pieno della durata di un anno, da impegnare nelle attività di ricerca previste dal progetto "Immigrazione, devianza, reinserimento e professione. Aspetti linguistico-culturali e criticità nell'accesso degli immigrati, detenuti e non, al mondo del lavoro", previsto dal Bando Regione Toscana – FSE – POR Toscana Competitività regionale e occupazione.

Il ricercatore sarà impegnato nelle attività del progetto, affidato alla Struttura di missione – Iniziative per soggetti esterni, Alta formazione, Master, Attività formative di ambito regionale dell'Università per Stranieri di Siena e diretto dalla Prof.ssa Antonella Benucci. I suoi compiti, coordinati dal docente di riferimento del progetto, saranno i seguenti:

- Contribuire alla valorizzazione della funzione rieducativi del carcere
- Migliorare le condizioni di vita degli immigrati, detenuti e non, e il loro reinserimento socio-lavorativo attraverso interventi di formazione,
- migliorare la comunicazione interculturale e il rapporto fra operatori sociali, risorse del territorio toscano, imprese e immigrati, detenuti e non;
- realizzare un'indagine sugli aspetti linguistico-culturali e di mediazione necessari al raggiungimento dell'inserimento o reinserimento socio-lavorativo degli immigrati, detenuti e non;
- assicurare pari opportunità d'accesso ai servizi formativi e d'orientamento al lavoro, con particolare attenzione alle donne immigrate;
- realizzare azioni innovative nel campo della formazione professionale e dell'accompagnamento al lavoro per gli immigrati, detenuti e non, che includano le pari opportunità;
- valutare e monitorare il miglioramento della comunicazione fra utenti immigrati e aziende/imprese del territorio.

La retribuzione annua complessiva, al lordo degli oneri fiscali e previdenziali a carico del collaboratore e a carico dell'Amministrazione, è pari a € 22.740,00 e graverà sul cap. 1.05.04.24 "Progetti Universitari "Immigrazione, devianza, reinserimento e professione. Aspetti linguistico-culturali e criticità nell'accesso degli immigrati, detenuti e non, al mondo del lavoro".

Art. 2

Requisiti per l'ammissione

I candidati per essere ammessi alla selezione devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- di non essere stato escluso dall'elettorato politico attivo;
- di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'art. 127, comma I°, lettera d), del DPR 10.01.1957 n. 3;
- laurea magistrale in Scienze Linguistiche per la comunicazione interculturale;
- essere di madre lingua italiana;
- possedere una conoscenza della lingua inglese di livello B2 e della lingua spagnola di livello C2.

IL RETTORE
(Prof. Massimo VEDOVELLI) 2

AM



Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 104.10

La mancanza del possesso di uno dei requisiti implica automaticamente l'esclusione dalla selezione.

Art. 3

Domande di ammissione

La domanda di ammissione di partecipazione alla procedura di valutazione comparativa, redatta in carta semplice, deve essere indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena – Piazza Carlo Rosselli 27-28 – 53100 Siena e può essere presentata direttamente alla Divisione del Personale o spedita per posta a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento e **dovrà pervenire entro le ore 11 del 09 marzo 2010. Non verranno accettate le domande pervenute oltre detto termine anche se spedite in data precedente.**

Nella domanda di partecipazione il candidato, pena l'esclusione dalla selezione dovrà indicare:

1. cognome e nome;
2. data e luogo di nascita;
3. residenza;
4. codice fiscale;
5. cittadinanza posseduta;
6. se italiano, di essere iscritto nelle liste elettorali, precisandone il Comune ed indicando eventualmente i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime;
7. se cittadino straniero, di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento;
8. di non aver mai riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate, indicando gli estremi delle relative sentenze e gli eventuali procedimenti penali pendenti;
9. di non essere stato destituito dall'impiego presso un'Amministrazione pubblica per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'art. 127, comma 1, lettera d) del D.P.R. 10/01/1957, n. 3;
10. di essere di madre lingua italiana;
11. di essere in possesso del diploma di laurea magistrale in Scienze Linguistiche per la comunicazione interculturale;
12. di avere un'adeguata conoscenza della lingua inglese pari al Livello B2 e della lingua spagnola pari al livello C2.

Nella domanda deve essere indicato il recapito che il candidato elegge ai fini della selezione, nonché un recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena.

I cittadini portatori di handicap, ai sensi della legge 5 febbraio 1992 n. 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per poter sostenere le prove di esame delle presenti valutazioni comparative.

Alla domanda devono essere allegati:

1. fotocopia di un documento di identità e del codice fiscale;

IL RETTORE 3
(Prof. Massimo VEDOVELLI)

AL



Università per Stranieri di Siena

- segue decreto n. 104.10
2. curriculum dell'attività didattica e scientifica, datato e firmato;
 3. elenco dettagliato delle pubblicazioni, dei documenti e dei titoli presentati, datato e firmato;
 4. documenti, titoli e pubblicazioni scientifiche da presentarsi in plico separato;
 5. copia del certificato di laurea o dichiarazione sostitutiva..

I titoli che il candidato intende presentare devono essere prodotti in originale o in copia autenticata o in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000, oppure possono essere autocertificati, nei casi consentiti dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, mediante dichiarazioni sostitutive di certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà.

Le pubblicazioni devono essere presentate in lingua originale e, se diversa da quelle di seguito indicate, tradotte in una delle seguenti lingue: italiana, inglese, francese, tedesca, spagnola. I testi tradotti devono essere presentati in copia dattiloscritta, dichiarata conforme all'originale secondo quanto previsto dalle norme vigenti in materia.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata un traduzione in lingua italiana certificata conforme al titolo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Art. 4

Esclusione dalla procedura di valutazione comparativa

L'esclusione dalla partecipazione alle procedure di valutazione comparativa per difetto dei requisiti di cui agli articoli 2 e 3 è disposta con motivato provvedimento e notificata al candidato.

Art. 5

Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice sarà nominata con decreto rettorale.

Art. 6

Criteri di valutazione

La selezione è per titoli e colloquio. La commissione dispone di un punteggio complessivo pari a 100 punti così ripartito:

- punti 40 per i titoli
- punti 60 per il colloquio.

La valutazione dei titoli avrà luogo il giorno **10 marzo 2010 alle ore 15.00.**

IL RETTORE 4
(Prof. Massimo VEDOVELLI)

Al



Università per Stranieri di Siena

La Commissione nel determinare i criteri di valutazione dei titoli e delle pubblicazioni terrà conto in via prioritaria di quanto segue: segue decreto n. 104.10

- comprovata competenza nell'ambito migratorio;
- comprovato insegnamento dell'italiano L2 a migranti;
- attività d'insegnamento e supporto sociale a immigrati con particolare attenzione alla situazione femminile;
- collaborazioni con l'Università per Stranieri di Siena con particolare riferimento alla figura del tutor;
- attività di collaborazione con Istituzioni e realtà legate con le problematiche migratorie.

Il colloquio sarà teso ad accertare e verificare l'attitudine del candidato allo svolgimento dell'attività oggetto del contratto, le conoscenze teoriche della materia attinenti alla ricerca e la conoscenza della lingua inglese e della lingua spagnola. **Il colloquio avrà luogo il giorno 10 marzo 2010 al termine della valutazione dei titoli, presso l'Università per Stranieri di Siena – P.zza Carlo Rosselli 27/28 - Siena.**

Saranno ammessi a sostenere il colloquio i candidati che riporteranno nella valutazione dei titoli almeno 26 punti. L'elenco degli ammessi sarà affisso all'albo della sede di esame al termine della valutazione dei titoli.

La pubblicazione del calendario di esame contenuta nel presente bando ha valore di notifica a tutti gli effetti.

Per sostenere il colloquio i candidati dovranno presentarsi muniti di idoneo documento di riconoscimento. Il colloquio è pubblico.

La mancata presentazione di un candidato al colloquio è considerata esplicita e definitiva manifestazione della sua volontà di rinunciare alla valutazione comparativa, anche se fosse dipendente da cause di forza maggiore.

La valutazione minima per il superamento del colloquio è di 35 punti su 60.

Art. 7

Graduatoria

Al termine della valutazione la Commissione, con propria deliberazione assunta con la maggioranza dei componenti, indica il vincitore.

La graduatoria di merito, unitamente all'individuazione del vincitore della selezione, è approvata con provvedimento Rettorale che accerta la regolarità degli atti e dichiara il vincitore.

Il candidato risultato vincitore della procedura di valutazione comparativa riceverà comunicazione diretta dal Rettore.

Art. 8

Natura e stipula del contratto

L'efficacia del contratto è sospensivamente condizionata al positivo esito della fase di controllo preventivo di legittimità ai sensi dell'art. 3 L. 20/1994 da parte della Corte dei Conti; in caso di esito positivo del controllo, l'efficacia del contratto decorrerà dalla notifica dell'avvenuta registrazione dell'atto di conferimento dell'incarico da parte della

IL RETTORE 5
(Prof. Massimo VEP...)

ML



Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 104.10

Corte dei Conti; ove il controllo di legittimità abbia esito negativo, il contratto si intenderà definitivamente privo di qualsivoglia efficacia.

Il contratto di collaborazione coordinata e continuativa e/o a progetto, che si instaura con il vincitore sarà sottoscritto dal Rettore dell'Università per Stranieri di Siena e conterrà le seguenti indicazioni:

- data di inizio e termine finale del rapporto di lavoro (a tempo pieno, non inferiore a 12 mesi);
- prestazioni richieste nell'ambito del programma e/o progetto di ricerca;
- trattamento economico complessivo;
- struttura di afferenza;
- nominativo del Responsabile della ricerca.

Art. 9

Trattamento dati personali

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del D. Lgs. 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Divisione del Personale dell'Università per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del citato decreto legislativo tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

Art. 10

Risoluzione del contratto

La risoluzione del contratto è determinata:

- dalla scadenza del termine;
- dal recesso di una delle parti, che opera dal momento della ricezione della relativa comunicazione;
- da inadempienza del Ricercatore nello svolgimento dell'attività stabilita dal progetto e/o programma di ricerca.

Art. 11

Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni

I candidati possono richiedere, entro due mesi dalla conclusione della procedura di valutazione comparativa, la restituzione, con spese a loro carico, della documentazione presentata. La restituzione sarà effettuata entro due mesi dalla richiesta, salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso il termine, l'università non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.

IL RETTORE
(Prof. Massimo VEDOVELLI)

ML



Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 104.10

Art. 12
Norme finali

Per quanto non previsto dal presente Bando vale la normativa vigente in materia di concorsi per quanto compatibile.

Siena, 02 MAR. 2010

IL RETTORE
(Prof. Massimo Vedovelli)

M



Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 104.10

Allegato A
Fac simile di domanda

Al Magnifico Rettore
dell'Università per Stranieri di Siena
Piazza Rosselli 27-28
53100 SIENA

..l.. sottoscritt..nato a.....il.....
residente in.....via.....n.....cap.....
chiede di essere ammesso a partecipare alla procedura di valutazione comparativa per il reclutamento di un ricercatore universitario per il progetto "Immigrazione, devianza, reinserimento e professione. Aspetti linguistico-culturali e criticità nell'accesso degli immigrati, detenuti e non, al mondo del lavoro", POR FESR 2007 - 2013 attività 1.1 linea di intervento "D".

A tal fine dichiara:

1. codice fiscale;
2. di essere cittadino.....;
3. di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di.....(per i cittadini italiani) (*);
4. di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza o provenienza (per i cittadini stranieri) (**);
5. di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso (***);
6. di avere prestato (oppure di non avere prestato) servizio presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di impiego;
7. di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale per aver conseguito lo stesso mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
8. di essere di madre lingua italiana;
9. di essere in possesso del seguente titolo di studio.....;
10. di possedere la conoscenza della lingua inglese di livello B2 e della lingua spagnola di livello C2;
11. di eleggere domicilio ai fini della procedura di valutazione in.....via.....n.....cap.....
..... Prov. n. tel. Indirizzo e-mail
..... riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione allo stesso.

..l.. sottoscritt... dichiara sotto la propria responsabilità che quanto su affermato corrisponde a verità e si obbliga a comprovare nei termini e con le modalità stabiliti dal bando.

..l.. sottoscritt.. allega alla presente domanda:

IL RETTORE
(Prof. Massimo VEDOVELLI) 8



Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 104.10

- *curriculum* della propria attività scientifica;
- copia del certificato di laurea o dichiarazione sostitutiva;
- pubblicazioni scientifiche, documenti, titoli ed elenco dei medesimi, in plico separato, che si ritengono utili ai fini della valutazione comparativa;
- elenco delle pubblicazioni scientifiche, dei documenti e dei titoli presentati
- fotocopia del codice fiscale e di un documento di identità.

Il sottoscritto si impegna a comunicare ogni variazione dei dati sopraindicati, riconoscendo che l'Università per Stranieri di Siena non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte del candidato, compresa la mancata o tardiva comunicazione di variazione, oppure dipendenti da disguidi postali o telegrafici, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Data.....

Firma

(*) in caso di non iscrizione o di cancellazione dalle liste elettorali indicare i motivi;

(**) in caso di mancato godimento indicare i motivi;

(***) in caso contrario indicare le condanne riportate;

N.B. - I cittadini portatori di handicap, ai sensi della legge 5.2.1992 n. 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per poter sostenere le prove della presente procedura di valutazione comparativa.

IL RETTORE
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



Università per Stranieri di Siena

segue decreto n° 104.10

ALLEGATO B

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE
(D.P.R. 445 del 28.12.2000)**

Il sottoscritt _____
nat a _____ il _____,
residente in _____

**consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi dell'art. 76 del
Codice penale e delle leggi speciali in materia
d i c h i a r a**

Luogo e data _____

Firma _____

TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Ai sensi del D. L.vo 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti saranno raccolti presso l'Università per Stranieri di Siena per le finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dal concorso.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 13 della citata legge tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

IL RETTORE
(Prof. Massimo VEDOVELLI)